



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 27. julij 2011 (28.07)
(OR. en)**

13298/11

**COPEN 190
EUROJUST 117
EJN 96**

DOPIS

Pošiljatelj:	generalni sekretariat
Prejemnik:	delegacije
Zadeva:	Okvirni sklep Sveta 2009/299/PNZ z dne 26. februarja 2009 o spremembi okvirnih sklepov 2002/584/PNZ, 2005/214/PNZ, 2006/783/PNZ, 2008/909/PNZ in 2008/947/PNZ zaradi krepitve procesnih pravic oseb ter spodbujanja uporabe načela vzajemnega priznavanja odločb, izdanih na sojenju v odsotnosti zadevne osebe – prečiščena različica potrdila v zvezi z izvrševanjem denarnih kazni

V prilogi vam pošiljamo prečiščeno različico potrdila v zvezi z izvrševanjem denarnih kazni.

POTRDILO

iz člena 4 Okvirnega sklepa Sveta 2005/214/PNZ o uporabi načela vzajemnega priznavanja denarnih kazni

(a)

- * Država izdajateljica:.....
- * Država izvršiteljica:

(b) Organ, ki je izdal odločbo o plačilu denarne kazni:

Uradni naziv:

Naslov:

.....

Številka zadeve (...):.....

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta (če je na voljo):

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z organom, ki je odločbo izdal:.....

.....

Podatki o osebi(-ah) za dodatne informacije za izvršbo odločbe ali, kjer je to primerno, za nakazilo denarja, pridobljenega z izvršbo, državi izdajateljici (ime, naziv/položaj, tel., faks in e-pošta, če je na voljo):

.....

.....

- (c) Organ, ki je pristojen za izvršbo odločbe o plačilu denarne kazni v državi izdajateljici (če gre za drug organ, kot je naveden v točki (b)):

Uradni naziv:

.....

Naslov:

.....

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta (če je na voljo):

Jeziki, v katerih se je mogoče sporazumevati z organom, pristojnim za izvršbo:.....

.....

Podatki o osebi(-ah) za dodatne informacije za izvršbo odločbe ali, kjer je to primerno, za nakazilo denarja, pridobljenega z izvršbo, državi izdajateljici (ime, naziv/položaj, tel., faks in e-pošta, če je na voljo):

.....

.....

- (d) V primeru, če je bil osrednji organ določen za upravno predložitev odločb o plačilu denarnih kazni v državi izdajateljici:

Ime osrednjega organa:

.....

Po potrebi kontaktna oseba (naziv/položaj in ime):.....

.....

Naslov:

.....

Številka zadeve

Tel. št. (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

Št. faksa (klicna številka države) (številka omrežne skupine):

E-pošta (če je na voljo):

- (e) Organ ali organi, na katere se je možno obrniti (če sta bili izpolnjeni točki (c) in/ali (d):

☐ Na organ iz točke (b)

se je mogoče obrniti pri vprašanjih v zvezi:

☐ Na organ iz točke (c)

se je mogoče obrniti pri vprašanjih v zvezi:

☐ Na organ iz točke (d)

se je mogoče obrniti pri vprašanjih v zvezi:

(f) Informacije v zvezi s fizično ali pravno osebo, kateri je bila izrečena denarna kazen:

1. V primeru fizične osebe

Ime:

Ime(-na):

Dekliški priimek, če obstaja:

Vzdevki, če obstajajo:

Spol:

Državljanstvo:

Enotna matična številka občana ali številka socialnega zavarovanja (če je na voljo):

Datum rojstva:

Kraj rojstva:

Zadnji znani naslov:

.....

Jezik(-i), ki ga/jih oseba razume (če je znano):

.....

- (a) Če se odločba predloži državi izvršiteljici, ker oseba, zoper katero je bila odločba izdana, tam običajno prebiva, navedite naslednje:

Običajno bivališče v državi izvršiteljici:.....
.....
.....

- (b) Če se odločba predloži državi izvršiteljici, ker ima oseba, zoper katero je bila odločba izdana, v državi izvršiteljici premoženje, navedite naslednje:

Opis premoženja osebe:

Lokacija, kjer se nahaja premoženje osebe:

- (c) Če se odločba predloži državi izvršiteljici, ker oseba, zoper katero je bila odločba izdana, v državi izvršiteljici prejema dohodek, navedite naslednje:

Opis vira(-ov) dohodka, ki ga prejema oseba:.....

Lokacija vira(-ov) dohodka, ki ga prejema oseba:

2. V primeru pravne osebe:

Ime:

Oblika pravne osebe:.....

Matična številka (če je na voljo)¹:

Statutarni sedež (če je na voljo) ¹:

Naslov pravne osebe:

¹ Če se odločba predloži državi izvršiteljici, ker ima pravna oseba, zoper katero je bila izdana odločba, v tej državi statutarni sedež, je treba navesti matično številko in statutarni sedež.

- (a) Če se odločba predloži državi izvršiteljici, ker ima pravna oseba, zoper katero je bila odločba izdana, v državi izvršiteljici premoženje, navedite naslednje:

Opis premoženja pravne osebe:

Lokacija, kjer se nahaja premoženje pravne osebe:

.....

- (b) Če se odločba predloži državi izvršiteljici, ker pravna oseba, zoper katero je bila odločba izdana, v državi izvršiteljici prejema dohodek, navedite naslednje:

Opis vira(-ov) dohodka, ki ga prejema pravna oseba:

Lokacija vira(-ov) dohodka, ki ga prejema pravna oseba:

.....

(g) Odločba o plačilu denarne kazni:

1. Vrsta odločbe o plačilu denarne kazni (odkljukajte ustrezno polje):

- ☐ (i) Odločba sodišča države izdajateljice v zvezi s kaznivim dejanjem po pravu države izdajateljice.
- ☐ (ii) Odločba organa države izdajateljice, razen sodišča, v zvezi s kaznivim dejanjem po pravu države izdajateljice. Potrjujemo, da je imela zadevna oseba možnost zadevo predložiti v razsojanje sodišču, ki ima pristojnost zlasti v kazenskih zadevah.
- ☐ (iii) Odločba organa države izdajateljice, razen sodišča, v zvezi z dejanji, ki se po pravu države izdajateljice kaznujejo, ker pomenijo kršitev predpisov. Potrjujemo, da je imela zadevna oseba možnost zadevo predložiti v razsojanje sodišču, ki ima pristojnost zlasti v kazenskih zadevah.
- ☐ (iv) Odločba sodišča, ki ima pristojnost zlasti v kazenskih zadevah, v zvezi z odločbo iz točke iii.

Odločba je bila izdana (datum).....

Odločba je postala pravnomočna (datum).....

Referenčna številka odločbe (če je na voljo):.....

Denarna kazen pomeni obveznost plačila (odkljukajte ustrezno(-a) polje(-a) ter navedite znesek(-e) in valuto):

- ☐ (i) denarnega zneska iz odločbe o obsodbi zaradi kršitve;

Znesek:

- ☐ (ii) odškodnine iz iste odločbe za oškodovance, kadar oškodovanec ne more biti civilna stranka v postopku, sodišče pa izvršuje svojo kazensko pristojnost;

Znesek:

- ☐ (iii) denarnega zneska za stroške sodnega ali upravnega postopka, ki se zaključi z izdajo odločbe;

Znesek:

- ☐ (iv) denarnega zneska javnemu skladu ali organizaciji za podporo oškodovancem, ki je določen v isti odločbi;

Znesek:

skupnega zneska denarne kazni z navedbo valute:

.....

2. Povzetek dejstev in opis okoliščin, v katerih je bila/so bile povzročena(-e)

kršitev/kršitve, vključno s časom in krajem:

.....

.....

.....

.....

.....

Vrsta in pravna klasifikacija kršitve/kršitev ter zakonski predpis/zakon, na podlagi katerega je bila izdana odločba:.....

.....

.....

.....

3. Kolikor kršitev/kršitve iz točke 2 pomeni(-jo) eno ali več naslednjih kršitev; potrdite tako, da odključate eno ali več ustreznih polj:

udeležba v hudodelski združbi,
terorizem,
trgovina z ljudmi,
spolna zloraba otrok in otroška pornografija,
nedovoljen promet s prepovedanimi drogami in psihotropnimi snovmi,
nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi,
korupcija,
goljufije, vključno s tistimi, ki škodijo finančnim interesom Evropskih skupnosti v smislu Konvencije z dne 26. julija 1995 o varovanju finančnih interesov Evropskih skupnosti,
pranje premoženjskih koristi, pridobljenih s kaznivim dejanjem,
ponarejanje denarja, vključno z eurom,
kazniva dejanja, povezana z računalništvom,
kazniva dejanja zoper okolje, vključno z nedovoljenim prometom z ogroženimi živalskimi vrstami ter z ogroženimi rastlinskimi vrstami in sortami,
omogočanje nezakonitega vstopa in bivanja,
umor, huda telesna poškodba,
nedovoljeno trgovanje s človeškimi organi in tkivi,
ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev,
rasizem in ksenofobija,
organiziran ali oborožen rop,
nedovoljen promet s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli,
goljufija,
izsiljevanje in oderuštvo,

ponarejanje in piratstvo,
 ponarejanje uradnih dokumentov in promet z njimi,
 ponarejanje plačilnih sredstev,
 nedovoljena trgovina s hormonskimi snovmi in drugimi pospeševalci rasti,
 nedovoljen promet z jedrskimi ali radioaktivnimi snovmi,
 trgovina z ukradenimi vozili,
 posilstvo,
 požig,
 kazniva dejanja, ki sodijo v pristojnost Mednarodnega kazenskega sodišča,
 protipravna ugrabitev letal/ladij,
 sabotaza,
 ravnanje, ki je v nasprotju s predpisi o varnosti v cestnem prometu, vključno s kršitvami
 pravil o številu ur vožnje in času počitka, ter predpisov o nevarnem blagu,
 tihotapljenje blaga,
 kršitve pravic intelektualne lastnine,
 grožnje in nasilna dejanja nad osebami, vključno z nasiljem na športnih prireditvah,
 kaznivo dejanje povzročitve škode,
 kraja,
 kršitve, ki jih ugotovi država izdajateljica in pri katerih velja izvajanje obveznosti, ki
 izhajajo iz pravnih aktov, sprejetih na podlagi Pogodbe ES ali naslova VI Pogodbe EU.
 Če odključate to polje, navedite natančne določbe pravnega akta, sprejetega na podlagi
 Pogodbe ES ali Pogodbe EU, v zvezi s kršitvijo:

.....

.....

4. Kolikor kršitev/kršitve iz točke 2 ni(-so) zajeta(-e) v točki 3, podaj popolni opis zadevne(-ih) kršitve/kršitev:

.....

.....

.....

(h) Status odločbe o plačilu denarne kazni

1. Potrjujemo, da (odkljukajte ustrezna polja):

- ☐ (a) je odločba dokončna.
- ☐ (b) po vedenju organa, ki je izdal potrdilo, odločba zoper isto osebo v zvezi z istimi dejanji v državi izvršiteljici ni bila izdana in nobena odločba, izdana v drugi državi, razen države izdajateljice ali države izvršiteljice, ni bila izvršena.

2. Navedite, če se je v primeru uporabil pisni postopek:

- ☐ (a) Ne.
- ☐ (b) Da. Potrjujemo, da je bila zadevna oseba osebno ali prek zastopnika, pooblaščenega v skladu z nacionalnim pravom, obveščena o pravici izpodbijanja odločbe in o rokih za takšno pravno sredstvo.

3. Navedite, ali je bila oseba navzoča na sojenju, ki se je zaključilo z odločbo:

1. Da, oseba je bila navzoča na sojenju, ki se je zaključilo z odločbo.

2. Ne, oseba ni bila navzoča na sojenju, ki se je zaključilo z odločbo.

3. Če ste odkljukali polje pod točko 2 zgoraj, prosimo, da potrdite obstoj ene od naslednjih možnosti:

3.1a. oseba je bila osebno povabljen dne (dan/mesec/leto) in tako obveščena o predvidenem datumu in kraju sojenja, ki se je zaključilo z odločbo, in je bila obveščena, da se odločba lahko izreče, če se sojenja ne udeleži;

ALI

____ 3.1b. oseba ni bila osebno povabljena, temveč je bila kako drugače dejansko uradno obveščena o predvidenem datumu in kraju sojenja, ki se je zaključilo z odločbo, in sicer tako, da je mogoče nedvoumno sklepati, da je bila zadevna oseba seznanjena z načrtovanim sojenjem, obveščena pa je bila tudi, da se odločba lahko izreče, če se sojenja ne udeleži;

ALI

____ 3.2. oseba je bila seznanjena z načrtovanim sojenjem in je pooblastila pravnega zastopnika, ki ga je imenovala sama ali ga je imenovala država, da jo zastopa na sojenju, in jo je ta zastopnik na sojenju dejansko zastopal;

ALI

____ 3.3. osebi je bila odločba vročena dne ... (dan/mesec/leto) in je bila izrecno obveščena o pravici do ponovnega sojenja ali pritožbe, v kateri ima pravico sodelovati, ki omogoča, da se vsebina zadeve skupaj z novimi dokazi ponovno preučijo, in ki lahko privede do spremembe prvotne odločbe, in

____ je izrecno izjavila, da ne izpodbija odločbe;

____ ALI

____ oseba v ustreznem roku ni zahtevala ponovnega sojenja ali ni vložila pritožbe;

ALI

____ 3.4. oseba je, potem ko je bila izrecno obveščena o postopkih in možnosti, da je lahko osebno navzoča na sojenju, izrecno izjavila, da se odpoveduje pravici do ustne obravnave, in je izrecno navedla, da ne bo izpodbijala odločbe.

4. Če ste odključali polje pod točko 3.1b, 3.2, 3.3 ali 3.4 zgoraj, prosimo, da navedete informacije o tem, kako je bil izpolnjen zadevni pogoj:

.....
.....

4. Delno plačilo kazni

Če je bil del kazni že plačan državi izdajateljici ali, po vednosti organa izdajatelja potrdila, kateri drugi državi, navedite višino plačanega zneska:.....
.....

(i) Nadomestne kazni, vključno z zaporno kaznijo

1. Navedite, ali država izdajateljica dovoli, da država izvršiteljica odredi nadomestne kazni v primeru, če odločbe o plačilu kazni v celoti ali delno ni mogoče izvršiti:

☐ da

☐ ne

2. Če je odgovor pritrdilen, navedite, katere kazni se lahko odredijo (vrsta kazni in najvišja možna kazen):

☐ Pripor. Najdaljše možno trajanje:

☐ Javna dela (ali enakovredno). Najdaljše možno trajanje:.....

☐ Druge kazni. Opis:
.....

(j) Druge okoliščine, ki so pomembne za zadevo (navedba neobvezna):.....
.....
.....

(k) Besedilo odločbe o plačilu denarne kazni je priloženo potrdilu.

Podpis organa, ki je potrdilo izdal, in/ali njegovega zastopnika, s katerim potrdi točnost njegove vsebine:

.....

Ime:

Delovno mesto (naziv/položaj):.....

Datum:.....

Uradni žig (če je na voljo)
